



# Deutscher Club of Clark, Inc.

787 Featherbed Lane • Clark, New Jersey 07066

Tel: (732) 574-8600 • Fax: (732) 382-4177

E-mail: [correspondence@deutscherclub.us](mailto:correspondence@deutscherclub.us) • web: [deutscherclub.us](http://deutscherclub.us)

Blood Bank: Roswitha & Mike Burkert (732) 381-1164

---

## Vereinsnachrichten / Club News — März / March 2017

---

### PRESIDENT'S MESSAGE

Dear Members;

Many thanks to all of the members who brought food to share at the Super bowl party at the Club. Everything was delicious, and fun was had by all! It was the beginning to a fun month, which included a trip to a hockey game, a wine tasting, good dinners, and more. Many thanks to Karla Schwedt and Nancy Rhyner for organizing the hockey trip, and to Linda Crouse for providing the transportation. Thank you to Rosmarie Geertsma for organizing the wine tasting, which was a wonderful event.

The month of March promises to be very eventful as well. We are starting off with our Club Blood Drive. After the snow and weather in February, it is important to the community that as many members as possible attend. A smooth process and a good meal await you!

The month also features Sunday afternoon Kaffee und Kuchen events, a whiskey tasting, dinners and more. On March 11th, we will feature an Austrian Buffet, brought to us by our own Chef Ewald, who not only studied in Austria, but also learned from his Austrian Mom! Please look for the details of the many events on the inside pages of the bulletin.

March is also when the details for our summer events are planned. If you have helped in the outdoor events before and would like to become more involved with the team, please come to our first planning session on Friday, March 31, 2017, at 8:00 PM.

In the coming weeks, all members will also be receiving tickets for the "Big Raffle". This fund raiser helps stave off the need to raise the dues, so please support the Club by selling or purchasing the tickets sent to you. Of course, more tickets are available if needed.

It's your Club, be involved and take advantage of it!

*With friendly greetings,*

**Chris Wagner**

E-mail: [president@deutscherclub.us](mailto:president@deutscherclub.us)

Cell Phone: 551-427-8117

Liebe Mitglieder;

Vielen Dank an die Mitglieder, welche etwas zum Essen zur Super Bowl Party mitbrachten. Alles schmeckte ausgezeichnet und jeder hatte viel Spass! Es war der Anfang eines ereignisreichen Monats, der eine Fahrt zu einem Hockeyspiel, eine Weinprobe, schmackhafte Dinner und vieles mehr enthält. Herzlichen Dank an Karla Schwedt und Nancy Rhyner für deren Organisation der Reise zum Hockeyspiel und an Linda Crouse für das Besorgen der Omnibusse. Ebenso gilt unser Dank Rosmarie Geertsma für die Durchführung der grossartigen Weinprobe.

Der Monat März verspricht ebenso reichhaltig zu werden. Wir beginnen mit dem Blutspendetag. Nach dem Schnee und kalten Wetter im Februar, ist eine rege Beteiligung wichtig für die Ortsgemeinde. Ein reibungsloser Ablauf und eine gute Mahlzeit erwartet Sie!

Der März bringt auch Sonntagnachmittage mit Kaffee und Kuchen, eine Whiskeyprobe, Dinner, und Etliches mehr. Am 11. März erwartet Sie ein österreichisches Büfett, zusammengestellt von unserem Chef Ewald, der nicht nur in Österreich lebte und studierte, er lernte auch von seiner Mutter. Einzelheiten über die verschiedenen Veranstaltungen finden Sie im Innern des Nachrichtenblattes.

Im März werden auch die Details für unsere Sommerfeste geplant. Wenn Sie sich in der Vergangenheit bei unseren Veranstaltungen im Freien beteiligten und möchten gerne wieder mit dem Team arbeiten, besuchen Sie unsere erste Vorplanung am Freitag, 31. März 2017, um 20 Uhr.

In den kommenden Wochen erhalten alle Mitglieder ein Heft mit 4 Losen für die "Grosse Verlosung". Diese Benefit-Aktion hilft eine Erhöhung des Mitgliedschaftsbeitrages zu verhindern; deshalb bitten wir um Ihre Unterstützung durch den Verkauf oder Kauf der Ihnen zugesandten Lose. Selbstverständlich sind weitere Lose bei Bedarf erhältlich.

Es geht um unseren Klub, nehmen Sie aktiv am Vereinsleben teil und nutzen Sie es!

*Mit freundlichen Grüßen,*

**Chris Wagner**

E-mail: [president@deutscherclub.us](mailto:president@deutscherclub.us)

Cell Phone: 551-427-8117

### CLUB HOURS

Monday & Tuesday closed  
Wed. to Sat. 3:00 PM – 12:00 PM  
Sunday 10:30 AM – 10:00 PM  
Entrance to the Club building and grounds is not permitted when closed.

### SATURDAY EVENING DRESS CODE FOR MEMBERS AND GUESTS

Casual business attire • No jeans, T-shirts and sneakers  
We reserve the right to refuse entry  
Gentlemen, please remove your hats whenever you are in the main hall.

#### The Deutscher Club provides the following e-mails for your convenience:

- ▶ **Messages to President:** Chris Wagner  
president@deutscherclub.us
- ▶ **Inquiries: Open events/bands/Club events**  
events@deutscherclub.us
- ▶ **Booking parties or meetings:** Ewald, Manager  
manager@deutscherclub.us
- ▶ **General Correspondence:** Christa K. Wimmer  
correspondence@deutscherclub.us
- ▶ **Inquiries: Membership, Dues, etc.**  
Rick Myers, Membership Secretary  
membership@deutscherclub.us
- ▶ **Contacting Trustees:** trustees@deutscherclub.us
- ▶ **Inquiries: Scholarship**  
Barbara Oberding, Chairperson  
scholarship@deutscherclub.us
- ▶ **Website Concerns:** Erika Horling-Gravato  
webmaster@deutscherclub.us

BITTE UNTERSTÜTZEN SIE UNSERE ANZEIGENKUNDEN • PLEASE PATRONIZE OUR ADVERTISERS

## ILER TREE SERVICE

- Tree and Stump removal
- Emergency storm damage work
- Tree pruning
- Tree cables installed



*Over 38 years experience*

Fully insured \* Free estimates

**Call (732) 583-5885**  
**(908) 317-2660**  
**Cell (908) 400-9959**

## CLARK TRAVEL

3461 Route 22 East (corner of County Line Road)  
Branchburg, NJ 08876

**Tel: 908-595-0400 Fax: 908-595-0410**

**Toll Free: 1-888-434-6699**

**e-mail: lucille@clark-travel.com**

Monday-Friday 9am-5pm  
Evenings & Weekends by appointment

PLEASE NOTE OUR NEW ADDRESS AND PHONE  
COME AND VISIT US AT OUR NEW AND EXPANDED OFFICE!



### Deutsche Sprachschule Inc. **LEARN GERMAN**

High Quality Interactive Instruction for German  
Pre-K - 12th Grade and adults  
Saturday Mornings September thru May

Email: [info@thegermanschool.org](mailto:info@thegermanschool.org)  
Online: [www.thegermanschool.org](http://www.thegermanschool.org)



### **GENERAL DENTISTRY**

I. BADZELEWICZ-HARTL DDS., PhD.

**1961 Morris Avenue B-7**  
**Union, NJ 07083**  
**Tel: (908) 810-0076 W. Th. S.**  
**[www.dentalnewjersey.com](http://www.dentalnewjersey.com)**

*Complimentary check-up and discount for  
Deutscher Club members*

**Looking for a gift?** How about a Gift Certificate for dinner at the Club?

# PROGRAMM FÜR MÄRZ / MARCH PROGRAM 2017

<b>Thu 02</b>	<b>Dinner</b> • New York Strip Steak with Herb Butter, Baked Potato & Vegetables \$16 • Weisswurst Platter \$9 . . . . .	<b>5:30 – 8:00 PM</b>
<b>Thu 02</b>	<b>Entertainment Committee Meeting</b> . . . . .	<b>6:30 PM</b>
<b>Sat 04</b>	<b>Blood Drive</b> • Donors receive a continental breakfast or traditional German lunch • <i>Details on page 4.</i> . . . . .	<b>8:00 AM – 2:00 PM</b>
<b>Sat 04</b>	<b>Dinner &amp; Dancing</b> • MUSIC: Eric Baal • HOSTESS: Rosmarie Geertsma . . . . .	<b>6:30 PM</b>
<b>Sun 05</b>	<b>Kaffeeklatsch (Coffee &amp; Cake)</b> • Bring your friends and enjoy socializing with the members . . . . .	<b>3:00 PM</b>
<b>Wed 08</b>	<b>Membership Meeting</b> • The Vorstand looks forward to seeing and informing you of upcoming activities . . . . .	<b>8:00 PM</b>
<b>Thu 09</b>	<b>Dinner</b> • Pork Medallions with Senf Sauce, Roasted Potatoes & Vegetables \$14 • Bratwurst Platter \$9 . . . . .	<b>5:30 – 8:00 PM</b>
<b>Fri 10</b>	<b>Deutscher Stammtisch</b> • (German Conversation) . . . . .	<b>7:30 PM</b>
<b>Sat 11</b>	<b>Austrian Specialties Buffet</b> • MUSIC: Dr. Zither • <i>Details on page 5</i> . . . . .	<b>5:30 – 8:30 PM</b>
<b>Wed 15</b>	<b>Damenabteilung/Ladies Division Business Meeting</b> • PROGRAM: Irish Dancers . . . . .	<b>7:00 PM</b>
<b>Thu 16</b>	<b>Railroader's Video &amp; Dinner</b> • <i>Reservations required</i> . . . . .	<b>APPROX. 6:30 PM</b>
<b>Sat 18</b>	<b>St. Patrick's Dinner &amp; Dance</b> MUSIC: Bagpipes & Celtic Rebel • HOST: Keith Rhyner • <i>Details on page 5.</i> . . . . .	<b>6:30 PM</b>
<b>Thu 23</b>	<b>Dinner:</b> Tiroler Knödel with Mushroom Sauce, Bread Dumpling with Bacon, Ham, Onion, served with Sauerkraut \$12 • Knackwurst Platter \$9 . . . . .	<b>5:30 – 8:00 PM</b>
<b>Sat 25</b>	<b>BVN Stiftungsfest in Kenilworth</b> • Dinners are available at Clubhouse • No Band	
<b>Sun 26</b>	<b>Kaffeeklatsch (Coffee &amp; Cake)</b> • Bring your friends and enjoy socializing with the members . . . . .	<b>3:00 PM</b>
<b>Thu 30</b>	<b>Dinner</b> • Hungarian Paprika Chicken over Egg Noodles, Vegetables \$14 • Bauernwurst Platter \$9. . . . .	<b>5:30 – 8:00 PM</b>
<b>Thu 30</b>	<b>New Member Induction</b> • Please come and welcome your new fellow club members, and get to know them. Coffee and Cake will be served by the Ladies Division . . . . .	<b>8:00 PM</b>
<b>Fri 31</b>	<b>Summer Events Organization Meeting</b> • Have you volunteered at previous events? Do you have constructive thoughts about improving the events? If so, and you would like to take the next step, please come to our organizational meeting . . . . .	<b>8:00 PM</b>

**Weinstube is open Saturday from 5:00 PM to 12:00 AM • Casual atmosphere, selection of popular wines, & spirits • Bar Menu until 10:00 PM • Gemütlichkeit & Friendship**

## Frühschoppen every Sunday 10:30 AM

### Vorschau April / Preview April 2017

<b>Sat 01</b>	German Spring Show	<b>Wed 12</b>	Monthly Membership Meeting	<b>Sun 23</b>	Breakfast Buffet
<b>Sat 08</b>	Maria & John	<b>Sun 16</b>	Easter Sunday • Club is closed	<b>Sun 23</b>	Steuben Parade Fundraiser
<b>Sun 09</b>	Children's Easter Party	<b>Sat 22</b>	Bayernabend with Bernie's Orchestra	<b>Sat 29</b>	Dinner Dance at Germania Park Big Spring Clean-up

#### SKATABEND

Card Players  
meet every Wednesday  
at 7 PM

#### GERMAN LESSONS

Every Thursday  
At 7:30 PM

#### Mutti und ich KINDERSTUNDE

Every Thursday  
At 4:00 PM

#### DEUTSCHER STAMMTISCH

Meets every 2nd Friday  
of the month at 7:30 PM

# KLUBNACHRICHTEN / CLUB NEWS

We mourn the passing of our members  
**Horst Stabenow, Honorary President • Eduard Schielke, former Trustee**  
**Wilma Haffner • Elsbeth Soine • Kerry Lee • Ellen Schubinger**  
and extend our deepest sympathy to their families

We express our condolences to Kathy French for the passing of her mother

**Please remember our members who are sick or suffer from a disability:**  
Ernie Hutter • Robert Fuerst • Sigrid Monschke • Charles Bachmann  
Margot Todt • Ingrid Tonges • Erna Kantcheff • Zita Ehmann  
**Our thoughts are with them**

---

**In case of illness or death of a member, please call (908) 391-3178**

---

---

## DAMENABTEILUNG / LADIES DIVISION

Ladies Division President Sigrid Pagano announced the annual donation to the Club in form of:



- ◆ Television and bracket for the main bar
- ◆ Compressor for the Tuesday group to inflate tires of all their equipment
- ◆ Dinner plates with Club logo
- ◆ Filing fee for the Walter Lehmann Scholarship Foundation

These gifts are received with great appreciation and gratitude for the steady support of the Ladies Division

---

## "Kaffee & Kuchen"

(COFFEE AND CAKE)

**Sunday, March 3rd  
& 26th, 3:00 PM**

Join us for a typical  
"German Kaffeeklatsch" among  
members and friends



*You are welcome to contribute a cake  
of your own!*

---

## DEUTSCHER CLUB BLOOD DRIVE

**SAT. MARCH 4th, 8:00 AM – 2:00 PM**

Historically, during the winter months, the blood center supplies are dramatically reduced. Many blood drives are cancelled or purely attended due to extreme weather conditions. Our drive has traditionally selected early to mid-March to take advantage of improving weather and increased numbers of donors willing to attend a drive. Please consider attending and spreading the word to attend our Blood Drive.



Your BLOOD DRIVE COMMITTEE, which has worked together for the past twelve years, will assist you through your visit to the Club to donate. The entire donation process takes less than an hour and a single donation can be used to save multiple lives. Donors with O-negative blood type, or "universal donors," are especially encouraged to donate, as their blood can be used in emergencies. Nearly 2,000 donations are needed each day in New Jersey alone. About one in seven hospital admissions requires a blood transfusion, and with a limited shelf life, supplies must be continually replenished.

Take into consideration that the DEUTSCHER CLUB has a long rich tradition of over 60 consecutive years of service to your communities. We have been here for the community of the DEUTSCHER CLUB and beyond. Another advantage of donating through your Club is the Club's donation to donors of a continental breakfast or a light German lunch.

**REMEMBER Saturday MARCH 4, 2017 8:00 AM -2:00 PM**

**IMPORTANT! Submissions to the newsletter must be received prior to the 15th of each month. Later entries cannot be accepted.**

# Whisky Tasting and Pairing

Friday, March 10

**SOLD OUT • WAITING LIST AVAILABLE**

## AUSTRIAN SPECIALTY BUFFET

*“Von Wien bis nach Tirol”*  
(From Vienna to Tyrol)



**Saturday, March 11, 5:30-8:30 PM**

*Our Austrian trained Chef Ewald will prepare his favorite items*

Typical Austrian Specialties, from soup, salad, entrée to dessert

Spezialitäten aus Österreich!

Suppe, Salad, Hauptspeise, Nachspeise

**This will be the most authentic Austrian buffet you can find anywhere!**

MUSIC: Dr. Zither • \$20/Person (Gratuity included)

*Please make your reservations at the bar or call the Club Saturday night attire of business casual will be in effect (No Jeans, Sneakers, T-Shirts)*

## ST. PATRICK'S DAY DINNER

**Saturday, March, 18th, • 5:30 to 9:00 PM**



Soup • Corned Beef & Cabbage  
• Coffee & Dessert

Adults \$21.00 • Children 6-12  
years of age \$9.00

Gratuity included

*Sign up at the bar by March 12th*

**ENZIAN SKI CLUB**  
Meetings every  
1st Thursday of the month  
at 8:00 PM

**SÄNGER CHOR  
LADIES AUXILIARY**  
Meets third  
Friday of each month

**CLUB DER  
BERLINER**  
Meets every first  
Sunday of the month

**SÄNGER CHOR  
NEWARK**  
Rehearsals every  
Friday at 8 PM  
[www.saengerchor.net](http://www.saengerchor.net)

**SCHWÄBISCHER  
SÄNGERBUND**  
Rehearsals every  
Wednesday at 8 PM  
[www.cazoo.org/SSB](http://www.cazoo.org/SSB)

>>>> **MARK YOUR CALENDAR** <<<<<

## Club Trip to a German Restaurant

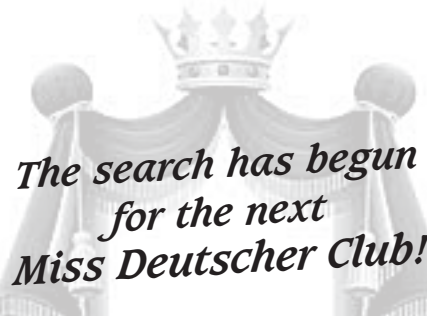
Back by popular demand, the Club is sponsoring another trip to a German Restaurant.

Currently, our host Gary McGrane is organizing the details with the restaurant, preparing transportation, etc.



The trip will take place **Sunday, May 21**.  
Details will be released as soon as possible.

*Check at the bar for the latest breaking information, and to make reservations and payment for the trip.*



The Miss DC Committee is now accepting applications for Miss Deutscher Club 2017. We are looking for young women between the ages of 16-25 who are interested in becoming actively involved in our community. Our new Miss Deutscher Club will attend various events at the Club; support local charities and represent our organization at the Steuben Parade in New York City, as well as other events.

The interviews and crowning ceremony will take place during the Waldfest (Father's Day Picnic) on June 18, 2017 at the Deutscher Club of Clark.

**Applications are available** on our website, <http://deutscherclub.us/>. You may also contact Kimberly Hildebrandt, Chairperson, Miss Deutscher Committee via email at [kimberly.hildebrandt@yahoo.com](mailto:kimberly.hildebrandt@yahoo.com) for more information.

## BASEBALL TRIP

The Club will be hosting a bus trip to a baseball game on **Sunday, August 6th**.

The trip will include transportation, a buffet picnic at the Stadium, tickets to the ball game, and refreshments at the Club.

**Somerset Patriots vs. Southern Maryland Blue Crabs**

The bus will leave from the Club at 2:45 PM, and we expect to be back at the Club about 8:30 PM. •

Tickets: \$45 per person • reservations & payment can be made at the bar.



## MARK YOUR CALENDAR!

### New Jersey Steuben Parade Fundraiser

Sunday, April 23, 2017, 2:00 – 7:00 PM

GERMANIA PARK

Menu to be determined

For Information please call (908) 391-3178



**Saturday, April 1st, 7:30 PM**

Tickets: \$25 • (908) 391-3178 or  
correspondence@deutscherclub.us

## GERMAN HERITAGE COUNCIL OF NJ

In 2017, the German Heritage Council of NJ will again offer several scholarships in amounts ranging from \$500 to \$1,000. Once again, we are also awarding a special scholarship to an exceptionally qualified candidate, in an amount greater than \$1,000, in memory of its former chairman Ted Hierl. This is to honor his more than 20 years of outstanding leadership in the German Heritage Council of NJ.



Please check the website [www.ghf-nj.org](http://www.ghf-nj.org) for the application form and requirements. Forms are also available from our Club office.

**Application** and all support material must be postmarked no later than June 15, 2017 and addressed to:

German Heritage Council of NJ, 36 Kay Road, Yardville, NJ 08620

**Party Time!** Have your bridal or baby showers, birthday and anniversary parties, graduations, even weddings at our Club. Contact our manager, Ewald, at [manager@deutscherclub.us](mailto:manager@deutscherclub.us) or call the clubhouse at (732) 574-8600

## 2017 ANNUAL MEMBERSHIP DUES

Please be reminded that dues for 2017 membership were due in January. If you wish to mail your renewal to the Club, a new membership card will be mailed to you. Thank you – looking forward to another great year!!!

### 2017 ANNUAL DUES ARE NOW:

**Regular Members: \$80**

**Senior Members: \$70** (must have attained the age of 72 and been a member for 25 consecutive years)

**Married Couples: \$145 per Couple**

**Lifetime members** are still encouraged to pay the \$20 voluntary dues

*Rick Myers, Membership Secretary*

## THE DEUTSCHER CLUB OF CLARK WALTER LEHMANN SCHOLARSHIP

*Deutscher Club of Clark, 787 Featherbed Lane, Clark, NJ 07066*

The Deutscher Club is offering a three-week trip to Germany for one qualifying New Jersey sophomore, junior or senior high school student with at least two years of German studies, under the jurisdiction and planning of the **American Association of Teachers of German (AATG)**.

\*Student must be a child or grandchild of a DC member, who has been a member for at least the last four years. Applicants must provide a completed application form, hand written essay (see direction on application form), and an official high school transcript. Applicants will be selected by a team of German Teachers, and finally endorsed by the Deutscher Club Scholarship Committee, headed by Sigrid Pagano.

The three week trip includes home stay with a German speaking host family, attendance of classes during the week, participation in many activities, field trips, family outings and airfare.

**The Club will contribute \$3,000 toward this program.**

**Applications will be available** in the DC office, and ALL application material must be received at the DC by MARCH 15, 2017

For more details and questions, contact [scholarship@deutscherclub.us](mailto:scholarship@deutscherclub.us)

## KARL KUMMER SCHOLARSHIP

We invite students who are continuing German studies when leaving High School to take part in the Karl Kummer Scholarship Competition. Students who are currently enrolled in a College / University and are taking German may also apply. Parents or grandparents must be members of the Deutscher Club of Clark, Inc.

**For information** please contact Barbara Oberding at [scholarship@deutscherclub.us](mailto:scholarship@deutscherclub.us) or call Manager Ewald at (732) 574-8600.

**Application deadline is May 15, 2017**

**Applications for both Scholarships are available on our website: <http://deutscherclub.us/culture/>**

**ATTENTION ALL MEMBERS**

Entering the kitchen is not permitted during business hours  
Manager and wait staff are available in the dining room and will be happy to assist you

**DINING ROOM AND RESERVATIONS**

Dinners are served from 5:30 to 8:00 PM Thursdays  
5:30 to 9:00 PM Fridays • 6:00 to 9:00 PM Saturdays  
Fish & German Dinners on Fridays

If you are dining with a larger group, reservations are recommended (732) 574-8600  
**Enjoy your dinner among members and friends!**

**DEUTSCHER CLUB GIFTS AND SOUVENIRS**

No need to wait for the festivals anymore! Items also available at the monthly membership meetings  
Order forms are available at the bar

**health markets.**

Life | Health | Medicare | Long-Term Care



**732-491-6834**  
**Stacy B Mc Bride**

Licensed Insurance Agent

HealthMarkets Insurance Agency is the d/b/a, or assumed name, of Inspire Insurance Solutions, Inc. which is licensed as an insurance agency in all 50 states and the District of Columbia. Not all agents are licensed to sell all products. Service and product availability varies by state.

**WE TAKE PRIDE IN SERVING YOU**

**Schobel Associates, P.A.**

— 30 Years Experience —

Complete Accounting & Tax Services for  
• Individuals and Business Entities  
• New Business Start-up and Support  
Personalized Service To Fit Your Needs – Available All Year  
Free Initial Consultation • Reasonable Rates

**(908) 233-5716**

615 Sherwood Parkway, Mountainside



**PAPER CHASE DECORATING CENTER**

63 Westfield Avenue  
Clark, NJ 07066

732-381-8787 • Fax 732-381-4299

**ONE STOP DECORATING SHOP**

Large selections of:  
Blinds • Pleated Shades • Carpet • Draperies  
Wallcoverings • Benjamin Moore Paints



**Michael J. Fleyzor, MBA**

Income Tax Preparation  
Financial Consultant: Family, College, Business  
Retirement & Estate Planning

732-319-4886 PO Box 756  
732-669-7060 Fax Clark, New Jersey  
Mfleyzor@juno.com - Email 07066

Companion / Caregiver  
for the Elderly  
German and English speaking  
Certified / Excellent references  
Drives own car

Tel.: (732) 648-5428



732-382-6262

803 Raritan Rd  
Clark, NJ

Steven N. Perlmutter  
Manager / Funeral Director  
NJ Lic. No. 3539

Family Owned, Family Operated, Family Focused  
www.walterjohnsonfh.com

- Dignified & Courteous Services
- For All Faiths & Traditions
- Handicapped Accessible
- Pre-arrangements
- Pre-paid Trust Fund & Insurance
- Cremation Services Available

*Memorial Tribute Program – Gift In Tribute*

Donations for the following Funds have been made by:

■ **BUILDING FUND:**

Maria Klein *in memory of* Albert Kosempel & Eduard Schielke  
Franz & Elfriede Niebler *in memory of* Eduard Schielke  
Helmut & Ingrid Tonges *in memory of* Eduard Schielke  
Lillian Lehmann *in memory of* Eduard Schielke  
Gisela Lewis *in memory of* Horst Stabenow  
Wilhelm & Renate Michitsch *in memory of* Eduard Schielke  
Frieda Alexy *in memory of* Albert Kosempel  
Margaret Speidel *in memory of* Wilma Haffner  
Guenther & Martha Nicoleitzik *in memory of* Eduard Schielke

■ **CULTURAL FUND:**

Leslie & Margarete Krug *in memory of* Eduard Schielke  
Sonia & Andrew Tupone *in memory of* Onkel Eduard Schielke

■ **SCHOLARSHIP FUND:**

Fred Kallmuenzer *in memory of* Albert Kosempel  
Rosemarie Riesinger *in memory of* Frank Riesinger  
Paul Moenickheim *in memory of* Elsbeth Soine

*We thank you for your generosity*

**Donators Please Note:** The form below should only be used for donations to our various funds in memory or in tribute.

**Deutscher Club of Clark Inc.**

*Memorial Tribute Program — Gift In Tribute*

Amount Enclosed \$ \_\_\_\_\_

Please place this gift in the Building Fund  Cultural Fund  Scholarship Fund

In Memory Of \_\_\_\_\_

In Honor Of \_\_\_\_\_  Anniversary  Birthday  
 Wedding  Other \_\_\_\_\_

PLEASE SEND A TRIBUTE CARD TO: (Gifts \$10 or more)

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

DONOR ACKNOWLEDGEMENT:

Your Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

MAIL TO:  
**Deutscher Club of Clark**  
787 Featherbed Lane  
Clark NJ 07066

**Deutscher Club  
OF CLARK, INC.**

787 FEATHERBED LANE  
CLARK, NEW JERSEY 07066

**FIRST CLASS**

FIRST CLASS  
U.S. POSTAGE  
PAID  
RAHWAY, NJ  
PERMIT NO. 453



BITTE UNTERSTÜTZEN SIE UNSERE ANZEIGEN-FIRMEN • PLEASE PATRONIZE OUR ADVERTISERS

 <p>Office: 732.574.9400 Direct: 732.499.0300 Ext. 219 Fax: 732.388.4233 www.suesellsnewjersey.com</p>  <p><b>Mary "Susan" Hofschneider</b> REALTOR® Associate Notary Public</p> <p>112 Westfield Ave., Clark NJ 07066</p>	<p><b>FREDERIC'S</b>  <b>JEWELERS</b></p> <p>1083 Raritan Road, Clark, NJ 07066-1314 Phone 732.388.8889 Fax 732.388.9414 <a href="http://www.fredericjewelers.com">www.fredericjewelers.com</a></p>	
<p><b>ALPINE SALVAGE Co.</b> Clean-Ups Attics/Basements/Garages</p> <p>Edward J. Keller 908-377-2373</p>	<p style="text-align: right;">Paterson 973-569-9330</p>  <p>Residential and Commercial <i>Member Discount Always</i> <a href="http://www.pfisterroofing.com">www.pfisterroofing.com</a> <b>Dieter Pfisterer</b> Member C.E.O.</p>	
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprehensive College Admissions Program</li> <li>• EVERY Student Works With Our TEAM</li> <li>• Family Financial Aid Analysis</li> <li>• Minimize College Costs</li> </ul> <p>Angela V. Fleyzor DC Member <b>732-381-9685</b> <a href="mailto:afleyzor@gmail.com">afleyzor@gmail.com</a> <a href="http://www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com">www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com</a></p>	 <p><b>E-Jet Limo LLC</b> 282 Park Ave Scotch Plains, NJ 07076</p> <p>Safe Reliable Corporate Transportation The Executive Traveler Specialists <a href="http://www.E-JetLimo.com">www.E-JetLimo.com</a></p> <p><b>Call (732) 388-EJET (3538)</b> <a href="mailto:e-jetlimo@comcast.net">e-jetlimo@comcast.net</a></p>	 <p><a href="http://www.castlepointlandscape.com">www.castlepointlandscape.com</a> ENGINEERING OUTDOOR ENVIRONMENTS SINCE 1989</p> <p>PO Box 104 • Union, NJ 07083 Phone: 908-512-2267 • Fax: 866-760-7086</p>